Szita Szilvia – Pelcz Katalin

MagyarOK A2+

Szójegyzék a negyedik fejezethez

Slovníček ke čtvrté kapitole

A cseh fordítást készítette: Balázs Andrea & Jiří Januška, lektorálta: Gál Jenő (Katedra středoevropských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Praha)

© Szita Szilvia, Pelcz Katalin www.magyar-ok.hu; Balázs Andrea, Jiří Januška, Gál Jenő https://kses.ff.cuni.cz/

SZÓ	SZÓFAJ	TOLDALÉKOK	CSEH	F
alapít v*alamit* A tihanyi apátságot I. András alapította.	i	~ani, ~ott, alapíts	založit *něco* Tihaňské opatství založil Ondřej I.	4
alapítólevél	fn	~levelek, ~levelet, ~levele	zakládací listina	4
állam	fn	~ok, ~ot, ~a	stát	4
apátság	fn	~ok, ~ot, ~a	opatství	4
átépít *valamit* A templomot többször átépítették.	i	~eni, ~ett, építs át	přestavět *něco* Kostel byl víckrát přestavěn.	4
barlang	fn	~ok, ~ot, ~ja	jeskyně	4
beiratkozik *valahova* Érettségi után beiratkoztam az egyetemre.	i	bairatkozni, beiratkozott, iratkozz be	zapsat se *někam* Po maturitě jsem se zapsal(a) na univerzitu.	4
bepakol *valamibe/valahova*	i	~ni, ~t, pakolj be	zabalit *do něčeho / někam*	4

Mindent bepakoltál a táskába?			Zabalil(a) sis do tašky všechno?	
botanika	fn	~′k, ~′t, ~′ja	botanika	4
citromlé	fn	~k, ~t, ~je	citronová šťáva	4
dehogynem – Nem szereted a fagyit? – Dehogynem!	e		jak(pak) by ne – Nemáš rád(a) zmrzlinu? – Jak(pak) by ne!	4
edz Tegnap két órát edzettem.	i	~eni, ~ett, edzz	trénovat, cvičit Včera jsem dvě hodiny cvičil(a).	4
elfárad Nagyon elfáradtál?	i	~ni, ~t, fáradj el	unavit se Unavil(a) ses hodně?	4
elhagy *valamit/valakit* Az utasok elhagyták a repülőgépet.	i	~ni, ~ott, hagyj el	opustit *něco/někoho* Cestující opustili letadlo.	4
elindul (*valahonnan*) Ma korán indultam el otthonról.	i	~ni, ~t, indulj el	vyrazit (*odněkud*) Dnes jsem z domova vyrazil(a) brzo.	4

elkésik *valahonnan* Sajnos mindenhonnan elkésem.	i	elkésni, elkésett, késs el	zpozdit se *někam* Bohužel chodím všude pozdě.	4
elkészül *valamivel* Minden feladatommal elkészültem.	i	~ni, ~t, készülj el	být hotov *s něčím* Jsem hotov(a) se všemi svými úkoly.	4
elromlik Már megint elromlott a lift.	i	elromlani, elromlott, romolj el	pokazit se Výtah už se zase pokazil.	4
eltéved *valahol* Párizsban kétszer is eltévedtünk.	i	~ni, ~t, tévedj el	ztratit se *někde*, zabloudit *někde* V Paříži jsme se ztratili dokonce dvakrát.	4
eset Még nem találkoztam hasonló esettel.	fn	~ek, ~et, ~e	případ Ještě jsem se nesetkal s podobným případem.	4
falkép	fn	~ek, ~et, ~e	nástěnný obraz	4
felkel Elég későn keltem fel.	i	~ni, ~t, kelj fel	vstát, vstávat Vstal jsem dost pozdě.	4

felszáll *valahova* A barátom már felszállt a vonatra.	i	~ni, ~t, szállj fel	nastoupit *někam* Můj přítel už nastoupil do vlaku.	4
folyékony Folyékonyan beszélsz spanyolul?	mn	~abb, ~an	plynulý Mluvíš španělsky plynule?	4
hadiút	fn	~ak, ~at, ~ja	strategická silnice, vojenská silnice	4
hátizsák	fn	~ok, ~ot, ~ja	batoh	4
hazaér Későn értem haza.	i	~ni, ~t, érj haza	dostat se domů Domů jsem se dostal(a) pozdě.	4
házasság	fn	~ok, ~ot, ~a	manželství	4
hiába Hiába kerestem a kulcsomat.	e		marně, nadarmo Marně jsem hledal svůj klíč.	4
hogyhogy Hogyhogy ilyen sokat vártál a reptéren?	e		jak to? Jak to, že jsi na letišti čekal(a) tak dlouho?	4

hotdog	fn	~ok, ~ot, ~ja	párek v rohlíku, hotdog	4
hülyéskedik Csak hülyéskedek.	i	hülyéskedni, hülyéskedett, hülyéskedj	dělat hlouposti, dovádět, blbnout Jen blbnu.	4
idegeskedik Ha késik a gép, idegeskedem.	i	idegeskedni, idegeskedett, idegeskedj	být nervózní, rozčilovat se Když má letadlo zpoždění, jsem nervózní.	4
indul Mikor indul a vonatod?	i	~ni, ~t, ~j	vyrazit, dát se na cestu Kdy odjíždí tvůj vlak?	4
megismerkedik *valakivel* Két kedves fiúval ismerkedtem meg a repülőn.	i	~ismerkedni, ~ismerkedett, ismerkedj meg	seznámit se *s někým* V letadle jsem se seznámil(a) se dvěma milými kluky.	4
jármű	fn	~k, ~t, ~je	vozidlo	4
jelentkezés jelentkezési lap	fn	~ek, ~t, ~e	přihlášení přihláška	4
jelentkezik	i	jelentkezni, jelentkezett,	přihlásit se	4

A jogi karra jelentkeztem.		jelentkezz	Přihlášil(a) jsem se na právnickou fakultu.	
kábel	fn	~ek, ~t, ~e	kabel	4
kalandos	mn	~abb, ~an	dobrodružný	4
katasztrófa	fn	~′k, ~′t, ~′ja	katastrofa	4
kell Sokat kell tanulni.	i	~eni, ~ett, ~j	(je) třeba, muset Je třeba hodně se učit.	4
kellemetlen Az egerek kellemetlenek tudnak lenni.	mn	~ebb, ~ül	nepříjemný Myši umějí být nepříjemné.	4
késés A vonat fél óra késéssel érkezik.	fn	~ek, ~t, ~e	zpoždění Vlak přijede s půlhodinovým zpožděním.	4
kipiheni magát Kipihented magadat a hétvégén?	i	~ni magát, ~te magát, pihend ki magad	odpočinout si Odpočinul(a) sis o víkendu?	4
kirándulás	fn	~ok, ~t, ~a	výlet	4

kirándulóhely	fn	~ek, ~et, ~e	výletní místo	4
feleségül vesz *valakit* Rudolf 2011-ben vette feleségül Zelmát.	i	feleségül venni, feleségül vett, vegyél feleségül	vzít si za ženu *někoho* Rudolf si vzal Zelmu za ženu v roce 2011.	4
klassz	mn	~abb, ~ul	super, prvotřídní	4
klasszicista Az épület klasszicista stílusban épült.	mn	~′n	klasicistní, klasicistický (Ta) Budova byla postavena v klasicistním stylu.	4
kő	fn	kövek, követ, köve	kámen	4
lefekszik Ma korán fekszem le.	i	lefeküdni, lefeküdt, feküdj le	lehnout si Dnes si lehnu brzo.	4
lefényképez *valamit/valakit* Lefényképeztem a növényeket.	i	~ni, ~ett, fényképezz le	vyfotit *něco/někoho* Vyfotil jsem (ty) rostliny.	4
legalább Legalább 20 kilométert gyalogoltam.	e		alespoň Šel/šla jsem pěšky aspoň 20 kilometrů.	4

lekésik *valamit* Ágota lekéste a repülőt.	i	~ni, ~ett, késs le	zmeškat *něco* Ágota zmeškala letadlo.	4
magas sarkú magas sarkú cipő	mn	magasabb sarkú	na vysokém podpatku, s vysokými podpatky boty na vysokém podpadku	4
maradék a maradék pizza	fn	~ok, ~ot, ~a	zbytek zbytek pizzy, zbývající část pizzy	4
megold *valamit* Megoldottuk a problémát.	i	~ani, ~ott, oldj meg	vyřešit *něco* Vyřešili jsme (ten) problém.	4
megrág Az egér mindent megrág.	i	~ni, ~ott, rágj meg	rozkousat, rozžvýkat Myš všechno rozkouše.	4
megtanul *valamit* Megtanulom a verset.	i	~ni, ~t, tanulj meg	naučit se *něco* Naučím se tu báseň.	4
meredek	mn	~ebb, ~en	strmý	4

Nagyon meredek ez a hegy.			Tahle hora je velmi strmá.	
mérgelődik *valami miatt* Mérgelődöm a késés miatt.	i	mérgelődni, mérgelődött, mérgelődj	zlobit se *kvůli něčemu* Zlobím se kvůli zpoždění.	4
miután Pihentem, miután hazaértem.	e		poté co Poté, co jsem dorazil(a) domů, odpočíval(a) jsem.	4
növény	fn	~ek, ~t, ~e	rostlina	4
növényvilág	fn	~ok, ~ot, ~a	rostlinstvo, flóra	4
nyelvtanfolyam	fn	~ok, ~ot, ~a	jazykový kurz	4
nyilatkozik Ilyen esettel még nem találkoztam – nyilatkozta a pilóta.	i	nyilatkozni, nyilatkozott, nyilatkozz	vyjádřit se, vyslovit se „S takovým případem jsem se ještě nesetkal,“ prohlásil pilot.	4
oázis	fn	~ok, ~t, ~a	oáza	4
okostelefon	fn	~ok, ~t, ~ja	chytrý telefon, smartphone	4
őskor	fn	~ok, ~t, ~a	pravěk	4

panasz panaszt tesz	fn	~ok, ~t, ~a	stížnost podat stížnost	4
part Tihany a Balaton északi partján fekszik.	fn	~ok, ~ot, ~ja	břeh Tihany leží na severním břehu Balatonu.	4
patak	fn	~ok, ~ot, ~ja	potok	4
reagál *valamire* Ön hogyan reagál a késésre?	i	~ni, ~t, ~j	reagovat *na něco* Jak reagujete na zpoždění Vy?	4
reakció	fn	~k, ~t, ~ja	reakce	4
rendőr	fn	~ök, ~t, ~e	policista	4
reptér	fn	repterek, repteret, reptere	letiště	4
rettenetes	mn	~ebb, ~en	hrozný, strašný, ukrutný	4
spontán Spontán indultam el az erdőbe.	mn	~abb, ~ul	spontánní, spontánně Spontánně jsem vyrazil(a) do lesa.	4

sportember	fn	~ek, ~t, ~e	sportovec	4
stewardess	fn	~ek, ~t, ~e	letuška	4
stílus	fn	~ok, ~t, ~a	styl	4
stresszes	mn	~ebb, ~en	stresovaný, stresující, stresový	4
szakadék	fn	~ok, ~ot, ~a/~ja	propast, rokle	4
szaunázik	i	szaunázni, szaunázott, szaunázz	být v sauně	4
szél	fn	szelek, szelet, szele	vítr	4
személyzet	fn	~ek, ~et, ~e	personál	4
teázik	i	teázni, teázott, teázz	pít čaj	4
útközben	e		cestou	4
verseny	fn	~ek, ~t, ~e	soutěž, závod	4
vezető	fn	~k, ~t, ~je	vedoucí, řidič	4
vicc	fn	~ek, ~et, ~e	vtip	4

viccelődik	i	viccelődni, viccelődött, viccelődj	vtipkovat	4
visszatesz *valamit valahova* Ivett visszatette a pizzát a hűtőbe.	i	visszatenni, visszatett, tegyél vissza	vrátit *něco někam*, dát zpátky *něco někam* Ivett dala pizzu zpátky do ledničky.	4
vizsga	fn	~'k, ~'t, ~'ja	zkouška *(ve smyslu: atestace, např. na univerzitě)*	4